

# Les Sept îles



## TRADUCCIÓN

Vais a visitar un lugar excepcional: la reserva natural de aves más grande en Francia.  
Un archipiélago de 40 hectáreas.

Aunque este archipiélago está conocido bajo el nombre de “siete islas”, en realidad, no hay más que cinco islas. Del este al Oeste: Rouzic, Malban, Bono, l’Ile aux moines, l’Ile plate. El resto del archipiélago está constituido por islotes rocosos (Le Cerf, les Costans). Este error de apelación viene de una mala traducción del bretón al francés. El archipiélago ha sido una reserva natural en 1976, gracias a los pequeños frailecillos. Este ave casi había desaparecido al principio del siglo: una campaña de publicidad que alabó la caza al frailecillo fue lanzado por la Sociedad Ferrocarril del Oeste. En 1912, contaban más de 400 parejas de frailecillo mientras que esta especie era la más común antes de la llegada de los cazadores en el archipiélago. La Liga de Protección de las Aves, creada al principio del siglo, decidió reaccionar reservando islas y transformando la isla Rouzic en coto de caza en 1912. Solo en 1976, el archipiélago fue clasificado reserva natural por el ministro del medio ambiente. Desde entonces, muchas otras especies han llegado al archipiélago, un lugar seguro para poner huevos. Sin embargo, los alcidés (frailecillo, alca común, arao común) aún son especies en peligro de extinción en el archipiélago, porque son muy sensibles a la contaminación por hidrocarburo. Este archipiélago es un sitio de nidificación de los alcidés más meridional: aún se encuentra un gran número en el norte. Hoy, la Liga de Protección de las Aves administra el archipiélago, cuyos propietarios son “la oficina nacional de caza” de para l’ile aux moines y el “el Centro de conservación del litoral” para el resto del archipiélago.

### EL ALCATRAZ COMÚN / LE FOU DE BASSAN

Envergadura: 1.80m Pico: 12 cm. Peso: 3-3.5 kg.

Es el ave más grande del Atlántico Norte: tiene ojos azules muy claros, un plumaje blanco inmaculado con una cola y las extremidades de las alas negras. Se trata de la única colonia de alcatraz común en Francia. Podemos encontrar otras colonias en Irlanda, Escocia, y en otros países nórdicos. Esta colonia de alcatraz común es la más meridional. La isla donde vienen se llama Bass (cerca de Edimburgo en Escocia), de eso viene su nombre. Dicen que están locos por culpa de sus técnicas de pesca: sobrevuelan el agua a 20-30 metros de altitud, localizan su presa (sobretudo sardina, caballa), se dejan caer, las alas repliegadas a lo largo del cuerpo, el pico hacia adelante, chocando contra el agua a más de 100 km/h .



El alcatraz común tiene que comer aproximadamente 500 g de pesca al día, lo que representa aproximadamente 17 toneladas de comida por día para toda la colonia. Afortunadamente, esta ave puede recorrer enormes distancias en una jornada. Su alcance de acción es de 300 km en la jornada.

¿Porque se han instalado en este lado de la isla?

-Por qué necesitan una fuerte pendiente para despegar a causa de la longitud de sus alas. El despegue es difícil, para estas grandes aves. Para no herirse, tienen que desembocar en el vacío, y solo este sitio del archipiélago se lo permite.

-Este lado es al norte, orientado hacia los vientos dominantes. Los alcatrazes están frente al viento en este lado, lo que facilita una vez más el despegue. (Misma técnica para los aviones).

Aves excepcionales: son aves fieles, a cada vuelta de migración, en enero o febrero, se encuentran de nuevo con su pareja e igualmente su nido. Cada hembra no pone más que un huevo por año. (En abril o mayo), el padre y la madre lo incuban, a menudo, durante aproximadamente 6 semanas (45 días), envolviendo sus patas que son irrigadas de vasos sanguíneos en un periodo de incubación, por consiguiente calientes. La hembra pone su primer huevo a la edad de 5 años, o sea a la edad adulta. El polluelo, al nacimiento, está desnudo, negro y ciego. Pronto, será abrigado de un plumón blanco, que va a desaparecer después de 6 semanas, y dejar paso a un plumaje negro, que va a cubrir durante un año. El polluelo llega a un peso de 4 hasta 4,5 kg al fin de estas 12 semanas. Una vez en la superficie del agua, el joven tiene aproximadamente diez días, delante del para adelgazar, muscularse, y encontrar el justo equilibrio, entre no pesar mucho y no ser demasiado pequeño para poder levantarse del vuelo. El adelgazamiento es obligado, ya que no puede volar, el joven no puede zambullirse para alimentarse, pasado este umbral, va a seguir debilitándose y va a hacer feliz a sus depredadores. El porcentaje que lograra volar es aproximadamente de un 30 %.

Los que saldrán del paso migraran hasta las costas de África central, mientras que los adultos, ellos, se marcharan en septiembre y al principio del mes de octubre. Los adultos volverán el año siguiente, mientras que los jóvenes se marcharan durante 3 años, por término medio. Volverán a la edad de 4 años, con un plumaje blanco moteado de negro, y se reunirán con el “club de los solteros” (la discoteca de la colonia), para encontrar una pareja.

El alcatraz común vive aproximadamente durante 20 años, por término medio, pero se pueden encontrar aves de más de 30 años.

## EL FRAILECILLO COMÚN / LE MACAREUX MOINE

Un ave muy pequeña; 30 cm para un peso de 400 g. Son apodados “el payaso de los mares” o “el papagayo de los mares”, por culpa de su pico muy colorado, naranja, amarillo y azul, y también a causa de su triangulo azul encima de cada ojo, de sus patas rojas, y por de la manera con la cual se balancean cuando está en la tierra. De la familia de los alcidés, (así como el arao común o el pequeño alca). ¡El frailecillo común es, ante todo, un ave marina, que es tan hábil en y sobre el agua como es torpe en la tierra! El frailecillo es un ave migratoria: llega sobre nuestra costa al final del mes de marzo. Entonces, las parejas cavan un nido que no podemos ver. Se trata de una especie de una cámara subterránea, a la cual las aves pueden acceder gracias a un túnel de un metro de largo. La hembra no tiene más que un huevo por año, y lo cubre durante 40 días. .



## EL PEQUEÑO PINGÜINO / LE PINGOUIN TORDA

Solo hay 10 parejas en las siete islas: es una especie en peligro de extinción. El pequeño pingüino tiene la cara y el lomo negro, sus alas son negras, subrayadas de blanco y su vientre es blanco. Su pico es ancho y corto y muy cortante, de eso viene su nombre en inglés “razorbill”, la navaja.

## EL FULMAR BOREAL / LE FULMAR BOREAL

Es un ave blanca con las alas gris/azul, que se parece a la gaviota argéntea, pero más pequeña y con una silueta más achaparrada, ojos negros y un pico más pequeño.

Cuando se siente amenazada, no se defiende con su pico, como lo hacen las otras aves, pero lanza aceite muy nauseabundo. Es un ave que tiene un olfato muy potente, y que le permite oler la carroña a una gran distancia.



## EL ARAO / LE GUILLEMOT

Aproximadamente hay 20 parejas en el archipiélago. Se distingue gracias a su pico afilado, y su lomo de color negro arenoso.

## CORMORÁN MOÑUDO / LE CORMORAN HUPPE

Es un ave bastante grande: una envergadura de un metro.

Se suele llamar « el cuervo del mar », porque de lejos parece negro.

De hecho, esta ave tiene un plumaje verde oscuro. El adulto tiene una mancha amarilla en las comisuras del pico.

Este color le permite no ser visto bajo el agua cuando está pescando, a una profundidad que puede alcanzar los 3 metros.

Sus apneas pueden durar hasta 3 minutos. Se encuentra a menudo posado sobre los peñascos, porque, contrariamente a las otras aves marinas, él no es perfectamente impermeable, lo que le obliga a secarse al viento, con las alas abiertas.

Sin embargo, esta particularidad presenta una ventaja, el de poder « llenarse de agua » antes de zambullirse, para así ser más pesado .y como resultado, ir más profundo.



## EL OSTRERO / L'HUITRIER PIE

Ave negra y blanca, con un pico y patas de color rojo vivo. Su graznido es característico y se reconoce fácilmente.

Es la única ave del archipiélago que no es un ave marina. De hecho, un ave marina es un ave que filtra el agua del mar con una glándula especial, y solo engulle agua dulce. Es apodado igualmente “la centinela del mar”, porque cuando está molesto, se le puede oír y reconocer de lejos por su graznido característico.



## LA GAVIOTA ARGÉNTEA / LE GOELAND ARGENTE

Es la más corriente y la más conocida de las aves marinas; es blanca, con alas gris / azules en las extremidades negras; patas rojas y un pico amarillo con una mancha roja. Es una de las especies que mejor se adapta al hombre, lo que probablemente explica su abundancia. Dos otras especies de gaviota estás presentes sobre la isla: la gaviota sombría y la gaviota marina.



## LA FOCA GRIS / LE PHOQUE GRIS

Hay aproximadamente 30 en el archipiélago.

Es la foca la más grande, la hembra pesa aproximadamente 200 kg, y el macho puede pesar hasta 300 kg. Suele comer aproximadamente 5 kg de pescado al día. Existen dos colonias de focas gris en Francia: una aquí y otra en la isla de Ouessant. Son mamíferos sedentarios. Son polígamos, cada macho tiene 4 hembras. La hembra tiene un cachorro cada dos años. La foca gris es muy holgazana: siempre podemos verla tendiéndose sobre los peñascos, no sube encima, pero espera que el mar suba para tenderse sobre ella. El mar le sirve de ascensor. ¡Se queda durante el tiempo de una marea y se vuelve a pescar! ¡Es por eso que podemos verla de vez en cuando con marea baja, ya que con marea alta está pescando!



## LA ISLA DE LOS MONJES / L'ILE AUX MOINES

Su nombre viene de la presencia de los «monjes franciscanos de la orden de la estricta observancia», en el siglo XV. Estos monjes querían ser lo más desgraciados posible en la tierra para ser los más felices en el paraíso. Las condiciones de vida en la isla eran muy duras, y estos monjes no se quedaron más que treinta años!

En el siglo XVI y XVII, la isla se convirtió en una guarida para los piratas y los contrabandistas. Luego, un fuerte fue construido en 1740, bajo el reinado de Louis XV, y ocupado por soldados para parar el tráfico de cáñamo y las acciones de los piratas. El faro fue construido en 1834, después destruido durante la segunda guerra mundial, y puesto de nuevo en funcionamiento en 1952.

Última presencia humana: los fareros hasta el mes de noviembre 2007, cuando este fue automatizado.

## LA COSTA DE GRANITO ROSA.

Esta costa se extiende sobre 10 kilómetros, un sendero la bordea (el sendero de los Aduaneros), que va desde la playa de Trestraou hasta Ploumanac'h (5 km).

La formación de este granito ocurrió hace 300 millones de años, Es una formación bastante reciente; un empuje magmático de baja intensidad tuvo lugar, pero no fue bastante fuerte para atravesar la corteza terrestre. Entonces, el magma se enfrió lentamente, dando este gran grano llamado granito. El color rosa del granito viene de la importante proporción de feldespato rosa en esta roca. Esta costa no formaba más que un bloque, y un largo trabajo de figuración y de erosión le ha dado esta forma redondeada.

La línea negra que vemos a lo largo de la costa y en las islas no es debida a la polución, como muchos piensan. Se trata de un líquen. El líquen oscuro incrustado se pone al nivel de pleamar de coeficiente 80, y encontramos de nuevo el líquen amarillo, después verde que vuelve frondoso para dar paso a la vegetación terrestre.

EL PUERTO DE PLOUMANAC'H: se trata de un pequeño puerto natural que se sitúa en el límite de dos comunas: la de Perros-Guirec y la de Trégastel. Dos postes rojos y verdes indican la entrada al puerto, sirven de referencia para los marineros que quieren entrar en el puerto.

EL CASTILLO DE COSTEARES: Costaéres, en bretón significa "viejo secadero". Este castillo fue construido al principio del siglo por un polonés. Mucha "gente importante" y sobretodo, rica ha vivido en este castillo. Es un cómico alemán quien vive por el momento.

LA CASA DE GUSTAVE EIFFEL: Construida en granito rosa; Gustave Eiffel hizo construir esta casa al mismo tiempo que la famosa torre en París. Su nieto vive actualmente en esta casa.

EL FARO DE MEAN RUZ: Un faro automático, en granito igualmente.

Un riel que baja en el mar y en el cual unos botes salvavidas pueden deslizarse a marea alta así como a marea baja para prestar ayuda a los barcos en peligro.

EL SEMÁFORO: 10 marineros escrutan el mar permanentemente como una torre de control en tierra y evitan así los accidentes y las mareas negras.